

Ceremony

Bij het binnendragen van het te besnijden jongetje, roepen de aanwezigen hem toe.

When the babyboy is entering, those present say:

בָּרוּךְ הַבָּא!

De Mohel neemt nu het jongetje over van de "Gevatterin", legt het op de kussens van de zogenaamde stoel voor de profeet Elijahoe en zegt dan:

The Mohel now takes the boy from the "Gevatterin", lays it on the cushions of the so-called chair of prophet Eliyahu and then says:

זֶה הַפֶּסֶא שֶׁל אֱלִיָּהוּ הַנְּבִיא מִלְאָךְ הַבְּרִית זְכוּר לְטוֹב שִׁיתְגַּלֶּה
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, אָמֵן

לִישׁוּעָתְךָ קִנִּיתִי יי; שִׁבְרָתִי לִישׁוּעָתְךָ יי וּמְצוּתִיךָ עָשִׂיתִי: אֱלִיָּהוּ מִלְאָךְ
הַבְּרִית הִנֵּה שְׁלָךְ לְפָנָיךָ עֵמֵד עַל יְמִינִי וְסִמְכֵנִי: שִׁבְרָתִי לִישׁוּעָתְךָ
יי: שֶׁשׁ אָנֹכִי עַל-אֲמָרְתְּךָ כְּמוֹצֵא שְׁלָל רַב: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאִין
לְמוֹ מַכְשׁוֹל: אֲשֶׁרִי אֶתְבַּחֵר וְתִקְרָב יִשְׁכֵּן חֲצִירֶיךָ,

Onderstaande 5 woorden worden door de aanwezigen herhaald:

The 5 words below are repeated by those present:

נִשְׁבַּעְתָּ בְּטוֹב בֵּיתְךָ קֹדֶשׁ הַיְכָלְךָ:

De Mohel neemt nu het kind mét de kussens van de stoel, legt het op de knieën van de "Gevatter/Sandek", en draagt tegelijkertijd het volgende voor:

The Mohel now takes the child with the cushions from the chair, puts him on the knees of the "Gevatter/Sandek" and says, at the same time, the following:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: פִּינְחָס בֶּן אֶלְעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן הַשֵּׁבִי
אֶת חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאוֹ אֶת קִנְאָתִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא כְלִיתִי אֶת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי, לְכֹן אָמַר הַנְּבִי נָתַן לּוֹ אֶת בְּרִיתִי שְׁלוֹם

De vader zegt nu het volgende:

The father now says the following:

הַרִינִי מִמְנַה אוֹתָךְ שְׁלִיחַ מִצְוָה בְּמִקוֹמִי לְמוּל אֶת בְּנִי

Voordat de Mohel met het besnijden begint zegt hij het volgende:

The mohel says the following, before starting the circumcision:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל
הַמִּילָה:

Direct na het besnijden zegt de vader:

Directly after the circumcision, the father says:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ
לְהַכְנִיסוֹ בְּבְרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ:

De aanwezigen antwoorden:

Those present answer:

כָּשֶׁם שְׁנַכְנַס לְבְרִית כֵּן יַכְנִס לְתוֹרָה וְלַחֲפָה וְלִמְעֻשִׁים טוֹבִים:

De Mohel vervolgt:

The Mohel continues:

סבֵּרִי כֹהֲנִים [מורה מורינו הרב] מֵרַגַּל וּרְבֵנֵי וּרְבֹתֵי

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשׁ יְדִיד מִבְּטָן וְחָק בְּשָׂארוֹ
שֵׁם וְצִאָצְאָיו חָתַם בְּאוֹת בְּרִית קִדְּשׁ: עַל־כֵּן בְּשִׁכְרָה זֹאת אֵל חַי חֻלְקֵנוּ
צוּרֵנוּ צִוָּה לְהַצִּיל יְדִידוֹת שְׂאֲרֵנוּ מִשַּׁחַת: לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר שָׁם
בְּשָׂרֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי כּוֹרֵת הַבְּרִית:

אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ קִיָּם אֶת־הַיָּלֶד הַזֶּה לְאָבִיו וְלֵאֲמוֹ

וְיִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל פְּלוֹנִי בֶן פְּלוֹנִי

יְשֻׁמַּח הָאֵב בְּיוֹצֵא חֲלָצִיו וְתִגַּל אִמּוֹ בְּפָרִי בְטָנָה כְּכַתּוּב: יְשֻׁמַּח־אֲבִיךָ
וְאִמְךָ וְתִגַּל וְיִלְדְתֶךָ: וְנֹאמֵר: וְאֵעֲבֹר עָלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ מִתְבוֹסֶסֶת בְּדַמְיֶךָ
וְאִמֵּר לְךָ בְּדַמְיֶךָ חַיִּי וְאִמֵּר לְךָ בְּדַמְיֶךָ חַיִּי:
וְנֹאמֵר: זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבַר צְוֶה לְאֵלֶיךָ דְּוֹר: אֲשֶׁר בָּרַת אֶת־
אֲבָרָהִם וְשִׁבְעֵתוֹ לְיִשְׁחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֵק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית
עוֹלָם: וְנֹאמֵר וַיִּמַּל אֲבָרָהִם אֶת־יִצְחָק בְּזוֹ בֶן־שְׁמֹנֶת יָמִים כְּאֲשֶׁר צִוָּה
אֶתְּוֹ אֱלֹהִים:
הוֹדוּ לַיְי כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

De aanwezigen herhalen deze zin:
Those present repeat this sentence:

הוֹדוּ לַיְי כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

פְּלוֹנִי בֶן פְּלוֹנִי זֶה הַקָּטָן גְּדוֹל יְהוָה:

כִּשְׁם שְׁנַכְנַס לְבְרִית כֵּן יַכְנִס לְתוֹרָה וְלַחֲפָה וְלִמְעֻשִׁים טוֹבִים אָמֵן:

Er wordt nu een feestmaaltijd gehouden. Traditioneel wordt daarbij in Nederland Kouliesj (een speciaal brood met veel krenten, eventueel sukaden en/of amandelen en rozijnen) en/of grote Challes gegeten.

A feast is now being held. Traditionally in the Netherlands we eat "Kouliesj" (a special bread with lots of currants, candied peels and/or almonds and raisins) and/or a big Challah with this meal.

ברכת המזון

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוֹב !! אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֻלְמִים: אַךְ יִמְלֵא שְׁחֹק
פִּינוֹ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אַךְ יֵאֱמָרוּ בְּגוֹיִם הַגְדִּיל יי לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהֵי הַגְדִּיל !!
לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים: שׁוּבָה !! אֶת־שִׁבְיַתְנוּ כְּאִפְיֻקִּים בְּנֶגֶב:
הַזְרָעִים בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הָלֹךְ יִלֵּךְ | וּבִכְהֵ נִשְׂא מִשָּׁף־הַזֶּרַע
בְּא־יָבֵא בְרִנָּה נִשְׂא אֶלְמַתְיוֹ: תַּהֲלֵת !! יִזְדַּבֵּר פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם
קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְהִי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּ־יָהּ כָּל
הַנְּשָׂמָה תַּהֲלֵל יְהִי הַלְלוּ־יָהּ:

המזמן : רבותי נברך !

המסובים עונים : יהי שם !! מברך מעתה ועד־עולם:

המזמן אומר:

ברשות . . . נברך (בעשרה מוסיף : אלהינו) שאכלנו משלו:

המסובים עונים:

ברוך (בעשרה : אלהינו) שאכלנו משלו

ובטובו חיינו:

וחוזר המזמן ואומר:

ברוך (בעשרה : אלהינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו:

המזמן והמסובים : ברוך הוא וברוך שמו:

ברוך אתה !! אלהינו מלך העולם הזן את־העולם כּלוּ בטובו בּחן בּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים הוּא נִתֵּן לָחֵם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד: וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל

תמיד לא־חסר לנו וְאֵל־יֶחֱסַר לָנוּ מִזֶּן לְעוֹלָם וָעֶד: בְּעִבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל
כִּי הוּא זֶן וּמִפְרָנֶס לְכָל וּמִטִּיב לְכָל וּמְכִין מִזֶּן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא:
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַזֶּן אֶת־הַכֹּל:
נֹדֵה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֲמֵדָה טוֹבָה וּרְחֹבָה:
וְעַל שֶׁהוֹצַאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבַּיִת עֲבָדִים וְעַל
בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׁלָחֵנוּ וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְמַדְתָּנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ:
וְעַל חַיִּים חַן וְחֶסֶד שֶׁחֹנַנְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת מִזֶּן שֶׁאַתָּה זֶן וּמִפְרָנֶס אוֹתָנוּ:
תְּמִיד בְּכָל־יוֹם וּבְכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה:

Op Chanoekka en Poeriem /On Chanukah and Purim

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמַּלְחָמוֹת
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבּוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמַן הַזֶּה:
בַּחֲנוּכָה: בַּיָּמִים מִתְתַּיְהוּ בְּיָוֹן וְכֹהֵן גָּדוֹל חֲשֵׁמְנִי וּבְכִיו כְּשֶׁעֲמַדָּה
מַלְכוּת יוֹן הָרָשָׁעָה עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁפִּיחַם תּוֹרַתְךָ וּלְהַעֲבִירָם
מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עֲמַדְתָּ לָהֶם בַּעַת צָרָתָם רַבַּת אֶת־
רִבָּם זָנַתְּ אֶת־דִּינָם נִקְמַתְּ אֶת־נִקְמָתָם: מְסַרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חַלְשִׁים
וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִים וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוּרִים וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים וְזָדִים בְּיַד
עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ: וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן כֶּהַיּוֹם הַזֶּה: וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּר
בִּיתְךָ וּפְנּוּ אֶת־הַיְכָלְךָ וְטָהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחִצְרוֹת
קְדֻשָּׁךְ וְקִבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמִים חֲנֻכָּה אֵלָיו לְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:
בְּפוֹרִים: בַּיָּמִים מְרַדְּכִי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה כְּשֶׁעֲמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע

בְּקִשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגׁ וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים מִנְעַר וְעַד־זָקֵן טוֹף וְנָשִׁים
בְּיוֹם אֶחָד בְּשִׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אָדָר וּשְׁלָלָם
לְבוֹז: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הַפְּרַת אֶת־עַצְתּוֹ וְקִלְקַלְתָּ אֶת־מַחְשַׁבְתּוֹ
וְהַשְׁבֹּתָ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל־הָעֵץ:

וְעַל־הַפֶּל ׁׁ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ וְיִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי
כָּל־יְחִי תַמִּיד לְעוֹלָם וָעֶד:

**Bij een Briet Mila
On a Brit Milah**

אֱלֹהִים צְיִית לִידִידְךָ בְּחִירְךָ: אֶת־בְּרִיתִי תִשְׁמֹר חֹק בְּשִׂאֲרָךְ, בְּרִית עוֹלָם:

אַתָּה תְּכַרֵּת לְיוֹצְרָךְ, וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פִּאֲרָךְ:
פִּאֲרָךְ, לוֹ בְּאַלְפֵי מַמְרָא בְּהַרְאָךְ, פְּקוּדֶךָ, בְּיוֹם כְּפוּר בְּעִשׂוֹתוֹ בְּמוֹרָאךְ,
בְּרִית עוֹלָם:

פְּצַת מִמְחֵץ מְכוּתִיךָ אֲרַפְּאָךְ, כִּי אֲנִי ׁׁ לְפִאֲרָךְ:
רוֹפְאָךְ, בְּחֶסֶדְךָ מֵאַבְרָךְ מוֹדִיעִים הַדְּמִים. רָשָׁם הַתְּהַלֵּךְ לְפָנַי וְהִיָּה
תְּקָמִים: בְּרִית עוֹלָם:

רְאִיתִי נְקוּפָה בְּדָם עוֹלָה וּשְׁלָמִים, לְמַעַן יִיטַב לָךְ וְהֵאֲרַכְתָּ יָמִים:
יָמִים, מְבָרִית בְּהַתְעַצֵּל אֵב הַחֲכָמִים, יְעוּדְתוֹ אֲז אֲמָרָה חֲתַן דְּמִים,
בְּרִית עוֹלָם:

זֶה זָכַר לְסִגְלָה מַעֲמִים, הַפְּלָה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ (חוֹסִים) מִמַּתְקוֹמְמִים.
מִמַּתְקוֹמְמִים אֲאֹסֵף נִדְחֶיךָ וְאֲצַבֵּר, מַעַת אֲרֹאךְ מִתְבוֹסֶסֶת בְּדַמְיֶךָ עֲלֶיךָ

כְּאַעֲבֹר, בְּרִית עוֹלָם:

מִטּוֹת עֲלֶיךָ אֲשַׁבֵּר, וְאַנִּי, בְּדַם־בְּרִיתְךָ שֶׁלַחְתִּי אֲסִירֶיךָ מִבּוֹר.

מִבּוֹר, אֵב הַמּוֹן בְּצִאתוֹ, מִכְּבוֹדְךָ נִעְזָר, וְכָרוֹת עִמּוֹ בְּרִיתוֹ, בְּרִית עוֹלָם:
מִנִּוּחָה דוֹחָה, וְקִצִּיצַת בְּהֶרְתּוֹ, בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשַׁר עַרְלָתוֹ: עַרְלָתוֹ
וַדְּאִי, וְלֹא סָפַק הַיּוֹם אוֹ אֶתְמוֹל, עָלֶיהָ דוֹחִין שִׁבְתָּ, וְלֹא עַל מִכְשִׁירֵי
סִכִּינָא לַהֲמוֹל, בְּרִית עוֹלָם:

עֲשֵׂה מִלָּה וּפְרִיעָה וּמְצִיצָה, שׁוֹב מֵל, וְאַשָּׁה מְלָה וְלֹא גוֹי, הַמֵּל יִמּוֹל.
יִמּוֹל בְּיוֹם וְלֹא בְלֵילָה, אֶפְלוֹ סָפַק יִשְׁנָה. יַחֲבֹב מְצוּהָ, אִף כִּי בְעִירֹם
הִנֵּה הִנָּה, בְּרִית עוֹלָם:

יִשָּׁן וְעַר לְבוֹשׁ וְעֶרֶם, עַת נִזְכָּרְנָה, יִמְלֵא שְׁחֹק פִּינוֹ וְלִשְׁוֹנָנוּ רִנָּה, רִנָּה
כְּנִפְצָח, בְּלִמְנַצַּח עַל־הַשְּׁמִינִית, רָחַשׁ לִבִּי אֲדַבֵּר טוֹב, שֶׁשׁ אֲנֹכִי עַל־
אִמְרָתְךָ. בְּרִית עוֹלָם:

רְחִמִים תְּעוֹרֵר לַעֲדֻתְךָ, לֵיג, הִישׁוּעָה עַל־עַמֶּךָ בְּרִכָּתְךָ. בְּרִכָּתְךָ תִּתֵּן
לְחַבִּיבִים בָּנִים. בְּתַתֶּךָ לִי גְלוֹת מַיִם יִשׁוּעָה מִמַּעַנִּים. בְּרִית עוֹלָם:

בְּשִׁמְחָה שְׁלֵמָה יִשְׁמַח: יוֹבִיךָ בְּחַתוּנִים, דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים. וְרַעֲנָנִים
כְּשֶׁתְּלִי זֵיתִים, וְלֹאֲרָצִם יִקּוּוּ, וְאוֹיְבֶיךָ חָרַב יַחֲרֹבוּ: בְּרִית עוֹלָם:

וְעַד לְבָבְךָ, וְעֵידוֹ בְּאֵיִם יִחַו. כָּל־הַגּוֹיִם כָּאִין נִגְדּוּ מֵאֶפֶס וְתָהוּ נְחֻשְׁבוּ.
נְחֻשְׁבוּ כְּבַהֲמָה, נִטְמוּ בְעֵינֵיכֶם, נְתוּנִים תַּחַת כַּפּוֹת רְגְלֵיכֶם. בְּרִית
עוֹלָם:

נְטוּלֵי פֶקֶס עֲבוּר אַתֶּם וּבְנֵיכֶם. וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי
אֶתְכֶם.

אֶתְכֶם לְבַבְכֶם אֲמוֹל מֵעַרְלַתְכֶם, וְאֶת־רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם. בְּרִית עוֹלָם:

אָכּוּל וְשָׂבֹעַ וְהִלַּלְתֶּם עַל אֲרָצְכֶם אֲשֶׁר־נָתַן לָכֶם

כַּכְתוּב וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
נָתַן־לָךְ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמָּזוֹן
רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן
כְּבוֹדְךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ שְׁנִקְרָא
שְׁמֶךָ עָלֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ רַעְנוּ זִנְבֵנוּ פְרַסְנוּ וּכְלַפְנוּ וְהַרְוִיחֵנוּ וְהַרְרוּ־
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִהֲרָה מִכָּל־צָרוֹתֵינוּ: וְנָא אֶל־תִּצְרִיכֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לֹא לִיְדֵי
מִתְנַת בָּשָׂר וָדָם וְלֹא לִיְדֵי הַלְּוָאֲתָם אֲלֵא כִּי אִם לִיְדֵי הַמְּלָאָה הַפְּתוּחָה
הַקְּדוּשָׁה וְהַרְחֲבָה שְׁלֵא נְבוֹשׁ וְלֹא נִכְּלָם לְעוֹלָם וָעֵד

Op Sjabbat / On Shabbat

רָצָה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשַּׁבָּעִי הַשְּׁבֵת הַגָּדוֹל
וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לְשֶׁבֶת־בוֹ וְלָנוּחַ בּוֹ
בְּאֵהָבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנְךָ: בְּרְצוֹנְךָ הַיָּחִיד לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׁלֵא תְהִי צָרָה וְיָגוֹן
וְאִנְחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ: וְהִרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנִחְמוֹת צִיּוֹן עִירְךָ וּבְבִנְיָן
יְרוּשָׁלַם עִיר קְדוֹשְׁךָ כִּי אַתָּה הוּא בְּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבְעַל הַנִּחְמוֹת:

Op Rosj Chodesj, Jom Tow, Chol Hamo'ed en Rosj Hasjana / On Rosh

Chodesh, Yom Tov, Chol Hamoed and Rosh Hashana

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבֵּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצָה וְיִשְׁמַע
וְיִפְקֵד וְיִזְכֵּר זְכוֹרָנוּ וּפְקֻדוֹנֵנוּ וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בְּיָדְךָ

עבְדְךָ וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִיר קְדוֹשְׁךָ וְזָכְרוֹן כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ
לְפָלִיטָה וְלִטְוֵבָה וּלְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

לראש חודש : ראש הַקָּדָשׁ הַזֶּה

לפסח : חג המצות הַזֶּה

לשבועות : חג השבועות הַזֶּה

לראש השנה : הַזְכָּרוֹן הַזֶּה

לסכות : חג הסכות הַזֶּה

לשמיני עצרת ושמחת תורה : שְׁמִינֵי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה

זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים
וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ
עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַם עִיר הַקְּדוֹשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי בּוֹנֵה בְּרַחֲמֵינוּ
יְרוּשָׁלַם: אָמֵן:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל אָבִינוּ מְלַכְנוּ אֲדִירְנוּ בּוֹרְאֵנוּ
גֹּאֲלְנוּ יּוֹצְרֵנוּ: קְדוֹשְׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב רוּעֵנוּ רוּעֵה יִשְׂרָאֵל הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב
וְהַמְּטִיב לְכָל שֶׁבְכָל־יוֹם יוֹם הוּא הַטִּיב הוּא מְטִיב הוּא יי טִיב לָנוּ: הוּא
גֹּמְלְנוּ הוּא גּוֹמְלְנוּ הוּא יְגַמְלֵנוּ לְעַד לְחַן לְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים וּלְרוּחַ הַצִּלָּה
וְהַצִּלָּה בְּרַכָּה וְיִשׁוּעָה נְחֻמָּה פְּרֻסָּה וְכִלְכֵּלָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם
וְכָל־טוֹב וּמְכַל־טוֹב אֵל־יְחַסְּרֵנוּ:

הַרְחַמֵּן הוּא יִמְלֶךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

הַרְחַמֵּן הוּא יִתְבָּרַךְ בְּשָׂמִים וּבְאַרְצֵי:

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דְּוָרִים וְיִתְפָּאֵר בְּנוֹ לְנֶחֱצַח נְצָחִים וְיִתְהַדַּר בְּנוֹ
לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים:

הַרְחַמֵּן הוּא יִפְרֶנְסֵנוּ בְּכָבוֹד:

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁבּוֹר עַל גְּלוּת מֵעַל צְוֹאֲרֵנוּ וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת
לְאַרְצֵנוּ:

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה מְרֻבָּה בְּבֵית זֶה וְעַל שְׁלַחַן זֶה שְׂאֵבְלֵנוּ עָלָיו:

הַרְחַמֵּן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנְּבִיא זְכוֹר לְטוֹב וּיְבַשֶּׁר־לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת
טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת:

Bij een Briet Mila

On a Brit Milah

הַרְחַמֵּן הוּא אֲשֶׁר חָנַן אֶת־הַיֶּלֶד הַזֶּה לְאָבָיו וּלְאִמּוֹ הוּא יִגְן עָלָיו מִמְרוֹמוֹ
וּבְשָׁלוֹם יָבֹא עַל־מְקוֹמוֹ: וְיִהְיֶה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּכְאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה לְשׂוֹמוֹ
וְיִקְרָא בְּיִשְׂרָאֵל שְׁמוֹ:

הַרְחַמֵּן הוּא פְּקוּד יִפְקְדֵהוּ בְּרַחֲמָיִם לְהַבִּינּוֹ בְּדַת חַכּוּמִים וְיַבְלֶה בְּטוֹב
יָמִים וְשָׁנוֹתָיו בְּנְעִימִים יַעֲבֹדוּהוּ עַמִּים וְיִשְׁתַּחֲוּ לוֹ לְאֲמִים:

הַרְחַמֵּן הוּא רַבּוֹת שְׂנִיִּים יִתִּיחֵהוּ צֶדֶק לְרַגְלָיו יִקְרָאָהוּ וְנַחֲמַת צִיּוֹן יִרְאָהוּ
וְאֶת־עַמּוֹ לְשָׁלוֹם יְבָרְכֵהוּ וְיַעֲוֹר חֲסָדָיו לְרַחֲמָהוּ כִּי חִפֵּץ חֶסֶד הוּא:

הַרְחַמֵּן הוּא יְבָרֵךְ אֶת־הַחֶתָּן הַזֶּה וּבְעַל בְּרִיתוֹ: יִשְׂמַח אָבָיו וְתִגַּל יוֹלְדָתוֹ
וְיִתְבָּרַכּוּ הַמְּסֻבִּים בְּסַעֲוֹדָתוֹ וְכֵן יִזְכּוּ שְׂיִשְׂמְחוּ בְּחַתְּנָתוֹ בְּנֵי בָנִים

להראותו ויש תקוה לאחריתו:

הרחמן הוא מהרה יזכר זאת מצותו בָּהּ יפְדֵה אִימָתוֹ רַחֲמִים יַעֲוֹרֵר
לַעֲדָתוֹ קִהְלִיּוֹ יִקְבֹּץ בְּחִמְלָתוֹ בְּהִרְאֹתוֹ אֶת־עֲשָׂרַ כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת־יְקָר
תְּפֹאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ:

הרחמן הוא יברך את־החתן הזה ובעל בריתו ואת אביו ואת אמו ואת
רבֹּתֵינוּ וְאֶת־אֲחֵינוּ הַיּוֹשְׁבִים פֹּה:

כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב בְּכֹל מָקוֹם כֹּל כֵּן יִבְרַךְ
אוֹתֵנוּ בְּלֵנוּ יַחַד בְּבִרְכָה שְׁלָמָה וְנֹאמַר אָמֵן:

בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעָלֵינוּ זְכוּת שְׁתֵּהא לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם: וְנִשְׂא
בְּרָכָה מֵאֵת יי וְצָדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְנִמְצָא־חַן וְשִׂכָּל טוֹב בְּעֵינֵי
אֱלֹהִים וְאָדָם:

Op Sjabbat / On Shabbat

הרחמן הוא ינחילנו ליום שֶׁבִּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

Op Rosj Chodesj / On Rosh Chodesh

הרחמן הוא יחדש עלינו אֶת־הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

Op Feestdagen / On Festivals

הרחמן הוא ינחילנו ליום שֶׁבִּלּוֹ טוֹב:

Op Rosj Hasjana / On Rosh Hashanah

הרחמן הוא יחדש עלינו אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

Op Chol Hamo'ed Soekot/ On Chol Hamoed Succot

הרחמן הוא יקים לנו אֶת־סִבְתֵּי דָוִד הַנִּפְלָאִת

הַרְחַמֵּן הוּא יִזְכְּנוּ לַיְמֹת הַמְּשִׁיחַ וְלַחַיֵּי עוֹלָם הַבָּא:

מְגִדֵּל (מְגִדוֹל Rosj Chodesj en Jom Tow / On Shabbat, Rosh)
Chodesh and Yom Tov) יְשׁוּעוֹת מְלֻכּוֹ וְעֵשָׂה הַסֵּד לְמִשְׁיחוֹ לְדָדוּ וְלִזְרַעוֹ
עַד-עוֹלָם:

עֵשָׂה שְׁלוֹם בְּמַרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
אָמֵן:

יִרְאוּ אֶת-יְיָ קְדוֹשׁוֹ כִּי-אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו: בְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעְבּוּ וְדָרְשׁוּ יְיָ
לֹא-יִחְסְרוּ כָּל-טוֹב:

הַיְדוּ לֵיךְ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ פֹתַח אֶת-יְדֶךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רָצוֹן:
בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בֵּי יְהוָה יְיָ מִבְּטָחוֹ:
נַעַר אֲהִי גַם-זִקְנָתִי וְלֹא-רְאִיתִי צָדִיק נִעְזֵב וְזָרְעוֹ מִבְּקֶשׁ-לֶחֶם:
יְיָ עַד לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ אֲבִרְךָ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן:

Na het drinken van de wijn zegt men / After drinking the wine

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן וְעַל תְּנוּבַת
הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרַחֲבָה שְׂרָצִית וְהַנְּחִלַת לְאַבוֹתֵינוּ
לְאָכַל מִפְרִיהָ וּלְשַׂבֵּעַ מִטוֹבָה:

רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְעַל צִיּוֹן מְשֹׁבֵן
כְּבוֹדְךָ וְעַל מַזְבִּיחְךָ וְעַל הַיְכָלְךָ: וּבְנֵה יְרוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה

בְּיָמֵינוּ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשִׁמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנֹאכַל מִפְרֵיהָ וְנִשְׂבַּע מִטוֹבָהּ

וּנְבָרְכֶךָ עָלֶיהָ בְּקִדְשָׁהּ וּבְטָהֳרָהּ

Op Sjabbat / *On Shabbat*

וְרָצָה וְהִחְלִיצֵנוּ בְּיָוֵם הַשַּׁבָּת הַזֶּה

Op Rosj Chodesj / *On Rosh Chodesh*

בְּיָוֵם רֵאשִׁי הַחֹדֶשׁ הַזֶּה:

Op Feestdagen / *On Festivals*

וְשִׁמְחָנוּ בְּיָוֵם פְּלוּנֵי הַזֶּה:

On Rosj Hasjana / *On Rosh Hashanah*

וְזָכְרָנוּ לְטוֹבָהּ בְּיָוֵם חִזְכָּרוֹן הַזֶּה:

כִּי אַתָּה יי טוֹב וְיִמְטִיב לְכָל וְנוֹדֶה לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן: בְּרוּךְ

אַתָּה יי עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן.